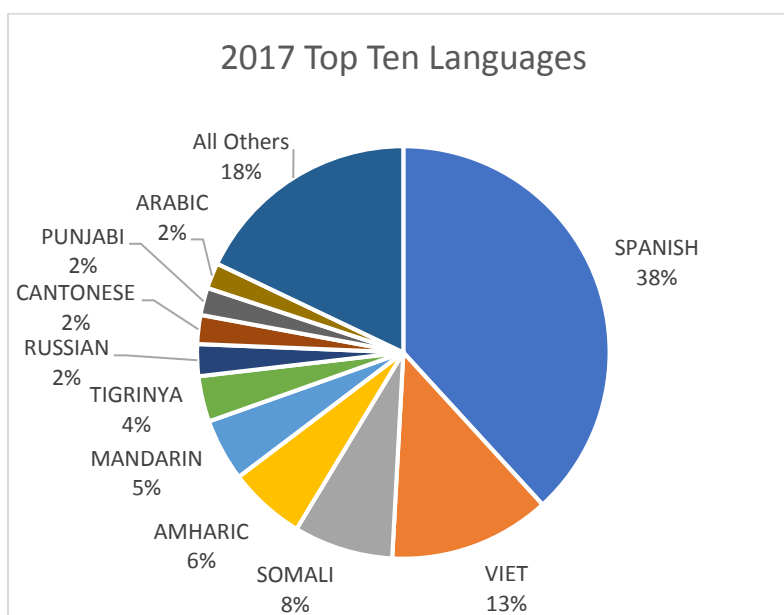




SEATTLE MUNICIPAL COURT (SMC) INTERPRETER SERVICES

In 2017, SMC Interpreter Services provided interpreters for over **6,000** interpreted events in **80** languages. The program achieved a **100%** fulfillment rate while working with **168** independent contractors, two sign language agencies and two in-house court certified interpreters. Program manager is a certified Russian court interpreter and coordinator is a certified Spanish court interpreter. Approximately 75% of all assignments in SMC are completed by Washington State credentialed (Certified and Registered) court interpreters.



Spanish is the most frequently requested language at SMC at 38% of all requests. Nine frequently requested languages make up the next group covering 44% of requests. The remaining 18% is made up of 70 languages, including some languages of rare diffusion, such as: Q'anjob'al, Quiche, Nuer, Kirundi, Kinyarwanda, Fulani, or Chuukese.

Interpreters (oral communication) and translators (written communication) are provided free of charge at various points of contact.

Pursuant to its Language Assistance Plan, Seattle Municipal Court:

- a. Provides free of charge interpreter services for Limited English Proficiency (LEP) and Deaf-Hard of Hearing and Deaf-Blind (D/HH/DB) individuals for:
 - Criminal and civil cases
 - Customer services: in-person, via telephone and writing
 - Psychological evaluations
 - Attorney-client interviews
 - Investigator witness interviews
 - Probation interviews
 - City Attorney witness testimony
 - ASL interpreters for prospective jurors
 - Classes, including: Prevention of Sexual Exploitation; Self Awareness and Victims' Panels
 - Translation of court forms
 - Translation of the court's website
- b. Trains Defense and City attorneys, judges, interpreters and court employees on best practices for working with court interpreters.
- c. Provides ADA accommodations via Communication Access Realtime Transcription (CART) services, Lip Reading Interpreters.

In 2017 SMC Interpreter Services developed and implemented first in Washington State mentoring program for novice court interpreters. This 12-week (6 sessions in court and 6 webinars) training course covers: Protocol and Ethics, note taking, sight translation, consecutive and simultaneous, sight translation, glossary and resources building. The 2nd group is graduating in June of 2018. These mentees are already working in courts.